

## СОТРУДНИЧЕСТВО БЕЛОРУССКИХ И КИТАЙСКИХ СМИ В СФЕРЕ ПРОДВИЖЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ

*Е Сысы*

*Белорусский государственный университет,  
ул. Кальварийская, 9, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,  
yesisi525977@gmail.com*

*Научный руководитель – Е. В. Локтевич,  
кандидат филологических наук, доцент*

В статье рассматриваются основные направления и формы сотрудничества белорусских и китайских СМИ в области укрепления культурного взаимодействия двух стран. Определяется специфика контента разных видов изданий, ориентированного на продвижение и популяризацию культурных связей между Беларусью и Китаем.

**Ключевые слова:** Беларусь; Китай; культурное взаимодействие; средства массовой информации.

## COOPERATION OF BELARUSIAN AND CHINESE MEDIA IN THE SPHERE OF PROMOTION OF INTERCULTURAL RELATIONS

*E Sysy*

*Belarusian State University,  
9, Kalvariyskaya Str., 220004, Minsk, Republic of Belarus  
Corresponding author: E Sysy (yesisi525977@gmail.com)*

*Research advisor – E. V. Loktevich, candidate of Philology,  
associate Professor*

The article examines the main directions and forms of cooperation between Belarusian and Chinese media in the field of strengthening cultural interaction between the two countries. The specificity of the content of different types of publications, focused on promoting and popularizing cultural ties between Belarus and China, is determined.

**Key words:** Belarus; China; cultural interaction; mass media.

Культурное взаимодействие между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой развивается на принципах признания ценностной значимости двух культур и взаимовыгодного сотрудничества. С нашей точки зрения, анализ ключевых векторов культурного взаимодействия между этими странами необходимо осуществлять в контексте специфики функционирования СМІ, так как в современном мире «информация становится более ценным ресурсом, чем материальные ресурсы, ее доступность – важнейшим элементом идеологии информационного общества» [1].

Освещая динамику национального искусства, культурные события и разнообразные межкультурные взаимодействия, СМІ становятся едва ли не важнейшим направлением культурного взаимодействия Беларуси и Китая. Важность роли периодических изданий в развитии культуры заключается также в их просветительском, воспитательном значении, в возможности посредством анализа встроеного в них культурного «кода» показать политическое, экономическое положение страны в мире, «СМІ решают задачи повышения уровня культуры, сохранения духовных ценностей, формирования условий для свободного развития личности» [2].

Заметим, что за последние несколько десятилетий «многоаспектное и всестороннее взаимодействие РБ и КНР ярко проявились в сфере культуры», и в этой связи возрастает «интерес к поиску тех черт белорусской и китайской культур, которые детерминируют возможность продуктивного диалога, возникает необходимость в изучении принципов, основных направлений и форм культурного взаимодействия наших стран» [3]. К основным формам взаимодействия Беларуси и Китая в сфере культуры можно отнести государственные программы и проекты, (видео)конференции, конгрессы, кинофестивали, арт-фестивали, конкурсы и др.

Можно выделить следующие основные векторы культурного сотрудничества Беларуси и Китая, которые многообразно освещаются в СМІ обеих стран:

– проведение мероприятий, которые посвящены национальным праздникам двух стран и вопросам ознакомления общественности Беларуси и Китая с выдающимися деятелями культуры, культурным достоянием наших народов. В китайской газете «Искусство Китая (中国艺术报)» в номере за 01.04.2022 г. в материале под названием «У Вэйшань получил “Медаль Франциска Скорины”» говорится о том, что «25 марта Президент Республики Беларусь издал указ о награждении “Медалью

Франциска Скорины” известного скульптора, директора Национального художественного музея Китая У Вэйшаня. Церемония награждения состоялась в посольстве Беларуси в Китае» [4].

– активное развитие сотрудничества в рамках информационно-культурных центров при Институте Конфуция и Общества белорусско-китайской дружбы. В газете «Літаратура і мастацтва» в номере № 2 за 2022 г. в материале под названием «Грунт трох дзесяцігоддзяў» говорится о том, что «у Рэспубліканскім інстытуце кітаязнаўства імя Канфуцыя Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта адбылася міжнародная навукова-практычная канферэнцыя “Тры дзесяцігоддзі беларуска-кітайскіх адносін і стварэнне супольнасці адзінага лёсу чалавецтва”» [5]. На конференци вспоминали также и о таком важном совместном белорусско-китайском литературном проекте в области периодики и книжного издательства, как перевод с китайского на белорусский язык сборника поэзии «Пад крыламі Дракона: Сто паэтаў Кітая» [6].

– проведение мероприятий культурной и образовательной тематики, совместных научных мероприятий в рамках научного сотрудничества, обмена делегациями специалистов и др. Например, в газете «Літаратура і мастацтва» в номере № 3 за 2023 г. материал «Расійскі кітаіст з Баранавіч» повествует о творческом пути белоруса, доктора исторических наук, известного синолога России и Китая Сергея Филонова [7].

– совместные белорусско-китайские литературные проекты в области периодики и книжного издательства, тематических выставок. На самой влиятельной торговой и профессиональной платформе издательской группы в Китае «China Publishing Group» (CPG) освещалось событие XXII Минской международной книжной выставки-ярмарки, на которой официальный представитель ББА отметил, что «белорусских читателей очень интересуют китайские книги, и больше внимания мы уделяем китайской литературе» [8].

– развитие между нашими странами дипломатических отношений, регионального сотрудничества, побратимских связей и др. На международном онлайн-канале «People’s Daily» за 30.08.2023 г. вышел материал под названием «Содействовать развитию китайско-белорусского сотрудничества и приносить совместную пользу народам двух стран», в котором Посол Китая в Беларуси Се Сяюэн дал эксклюзивное интервью репортеру «People’s Daily Online», в частности выделив, что «15 сентября 2022 года Председатель Си Цзиньпин и

Президент Лукашенко провели историческую встречу в Самарканде (Узбекистан) и совместно объявили, что они переведут китайско-белорусские отношения на уровень всепогодного всеобъемлющего стратегического партнерства, достигнув исторической вехи в отношении между двумя странами» [9].

Проведение Дней культуры между нашими странами выступает в роли связующего звена в международном сотрудничестве. Также действующие государственные программы «Культура Беларуси» и «Культура Китая» способствуют сохранению исторической памяти народов, национально-культурной самобытности и традиций, активно вовлекают граждан в культурную жизнь, реализовывают их творческий потенциал, а также сохраняют национально-культурную идентичность страны. Например, в «БЕЛТА» за 27.05.2023 г. вышел подробный материал с названием «Вкус традиций Поднебесной. Чем удивил День культуры Китая в Минске» о Дне культуры Китая «Чай для гармонии мира», в котором в частности акцентировалось внимание на том, что «особую значимость фестивалю придает то, что это первое офлайн-мероприятие культурного обмена между Беларусью и Китаем после прекращения эпидемии коронавируса. Посольство Китая в сотрудничестве с управлением культуры Мингорисполкома подготовило насыщенную программу праздника» [10].

Как сообщает агентство «Минск-Новости» в материале «На China International Import Expo в Шанхае открылась национальная экспозиция Беларуси» за 06.11.2018 г. «в Шанхае открылась национальная экспозиция Беларуси, в составе которой были Китайско-белорусский индустриальный парк “Великий камень”, Национальное агентство инвестиций и приватизации, Министерство транспорта и коммуникаций, Министерство промышленности, Белорусская калийная компания, “Белкоммунмаш”, Государственный комитет по науке и технологиям, Министерство образования» [11]. В рамках международного документообмена Национальная библиотека Беларуси активно сотрудничает с Национальной библиотекой Китая и Национальной центральной библиотекой Тайваня.

Национальным управлением радио и телевидения (NRTA) опубликовано положение «О совместных проектах создания кино на основе китайского и иностранного капитала» и временное положение «О разрешении на ведение операций кинопроизводства, кинопроката и демонстрации». Как сообщают «Белновости» в материале за 14.06.2018 г., Республика Беларусь участвовала в Кинофестивале стран ШОС в ки-

тайском городе Циндао [12]. Также в период с 2017 по 2019 гг. была организована серия пресс-туров представителей китайских СМИ в Беларусь, проведены конкурсы фотографий и эссе о Беларуси. Подробно это событие было освещено в «БЕЛТА» в материале за 16.04.2019, в котором говорилось, что «пресс-тур проводится с целью продвижения и популяризации белорусских товаров и услуг в КНР и развития белорусско-китайских отношений» [13].

Обладая узнаваемыми отличительными этническими и культурными особенностями, наши страны действительно работают над поддержанием тесного взаимодействия друг с другом, проводят мероприятия и программы сотрудничества, несмотря на строгие ковидные ограничения предыдущих лет. Например, из-за пандемии коронавируса было невозможным проведения Дней культуры Беларуси в Китае, но китайская сторона организовала проведение этого мероприятия в онлайн-формате. Когда медийное сотрудничество было приостановлено из-за COVID-19, журналисты издания «Звезда» поддерживали взаимодействие в онлайн-формате «через развитие клубной практики. Создали клуб журналистов и экспертов двух стран “Бяньчжун” (“Колокол”))» [14]. Это событие было подробно освещено на самом крупном информационном сайте «Жэньминь жибао» в материале за 28.04.2022 под названием «Как развивается медийное сотрудничество Беларуси и Китая?» [15].

Заметим, что содействие руководителей наших стран такому сотрудничеству говорит о том, что сегодня культурная индустрия Беларуси и Китая находится в фазе исторического подъема, когда на правительственном уровне транслируется необходимость повышать внимание к культурной жизни страны-партнера. Межкультурное взаимодействие в сфере СМИ регулируется Соглашением о сотрудничестве в области информации и печати между Министерством информации Республики Беларусь и Пресс-канцелярией Государственного совета Китайской Народной Республики, которое призвано формировать общественное мнение и продвигать идеи руководства наших государств.

В подписанной Совместной декларации Республики Беларусь и Китайской Народной Республики об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства от 15.09.2022 г. в п.16 документа подчеркивается, что «стороны готовы расширять сотрудничество в области образования, культуры, туризма, кино и телевидения, спорта, средств массовой информации и иных областях» [16]. Также как сообщает агентство «Минск-Новости» в материале «Беларусь и

КНР приняли заявление о развитии всестороннего стратегического партнерства» за 01.03.2023 г. «Президент Беларуси Александр Лукашенко и Председатель КНР Си Цзиньпин по итогам переговоров в Пекине приняли совместное заявление об основных принципах развития образцовых отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства Беларуси и Китая в новую эпоху» [17]. Белорусско-китайские культурные отношения строятся на принципах толерантности, доверия и взаимоуважения, что отражено во взаимодействии национальных СМИ. Как справедливо указывает Тан Жунянь, «на данном этапе происходит активная модернизация китайского и белорусского общества, усиливаются межкультурные обмены, проводятся совместные мероприятия, активизируется деятельность в рамках межгосударственного сотрудничества» [2]. В этой связи видится важным дальнейшее взаимодействие разных видов белорусских и китайских СМИ, что отвечает государственным стратегическим планам по развитию коммуникации в области культуры наших стран.

### Библиографические ссылки

1. *Ли Фэй*. Сотрудничество Беларуси и Китая в сфере СМИ [Электронный ресурс]. URL: <https://goo.su/qarjr> (дата обращения: 23.08.2023).
2. *Тан Жунянь*. Белорусско-китайское культурное взаимодействие в средствах массовой информации [Электронный ресурс]. URL: <https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/276722/1/239-244.pdf> (дата обращения: 26.08.2023).
3. *Ван Юй*. Взаимодействие Беларуси и Китая в сфере культуры на современном этапе: детерминанты, направления и перспективы [Электронный ресурс]. URL: <https://goo.su/lw5x1Q> (дата обращения: 24.08.2023).
4. У Вэйшань получил «Медаль Франциска Скорины» [Электронный ресурс] // [www.cflac.org.cn](http://www.cflac.org.cn). URL: [http://www.cflac.org.cn/zgysb/dz/ysb/history/20200110/index.htm?page=/page\\_1/202001/t20200110\\_469833.htm&pagenum=1](http://www.cflac.org.cn/zgysb/dz/ysb/history/20200110/index.htm?page=/page_1/202001/t20200110_469833.htm&pagenum=1) (дата обращения: 06.09.2023).
5. Грунт трох дзесяцігоддзяў [Электронный ресурс] // [Zviazda.by](http://zviazda.by). URL: <https://zviazda.by/sites/default/files/2-2022.pdf> (дата обращения: 28.08.2023).
6. Пад крыламі Дракона: Сто паэтаў Кітая / уклад. і пер. М. Мятліцкага. Мінск: Выд. дом «Звязда», 2012. 280 с.
7. Расійскі кітаіст з Баранавіч [Электронный ресурс] // [Zviazda.by](http://zviazda.by). URL: <https://zviazda.by/sites/default/files/03-2023-szhaty.pdf> (дата обращения: 06.09.2023).
8. 中白两国出版人渴望出版合作 相信文学力量 [Electronic resource]. URL: <http://www.cnpubg.com/news/2015/0213/23623.shtml> (data of access: 07.09.2023).

9. 推动中白合作提质升级 共同造福两国人民 [Electronic resource]. URL: <http://m.people.cn/n4/2023/0830/c23-20741029.html> (data of access: 05.09.2023).
10. Вкус традиций Поднебесной. Чем удивил День культуры Китая в Минске [Электронный ресурс] // belta.by. URL: <https://www.belta.by/regions/view/vkus-traditsij-podnebesnoj-chem-udivil-den-kultury-kitaja-v-minske-568905-2023/> (дата обращения: 06.09.2023).
11. На China International Import Expo в Шанхае открылась национальная экспозиция Беларуси [Электронный ресурс] // minsknews.by. URL: <https://minsknews.by/na-china-international-import-expo-v-shanhae-otkryilas-natsionalnaya-ekspozitsiya-belarusi/#> (дата обращения: 05.09.2023).
12. Беларусь принимает участие в кинофестивале ШОС в Циндао [Электронный ресурс] // belnovosti.by. URL: <https://www.belnovosti.by/kultura/belarus-prinimaet-uchastie-v-kinofestivale-shos-v-cindao> (дата обращения: 06.09.2023).
13. Китайские журналисты приехали с пресс-туром в Беларусь [Электронный ресурс] // belta.by. URL: <https://www.belta.by/society/view/kitajskie-zhurnalisty-priehali-s-press-turom-v-belarus-344158-2019/> (дата обращения: 07.09.2023).
14. Как развивается медийное сотрудничество Беларуси и Китая [Электронный ресурс] // Zviazda.by. URL: <https://zviazda.by/ru/news/20220425/1650870737-kak-razvivaetsya-mediynoe-sotrudnichestvo-belarusi-i-kitaya> (дата обращения: 26.03.2023).
15. Как развивается медийное сотрудничество Беларуси и Китая? [Электронный ресурс] // russian.people.com. URL: <http://russian.people.com.cn/n3/2022/0428/c95181-10090501.html> (дата обращения: 26.03.2023).
16. Китай и Беларусь опубликовали Совместную декларацию об установлении отношений всепогодного и всестороннего стратегического партнерства [Электронный ресурс] // RUSSIAN.NEWS.CN. URL: <https://russian.news.cn/20220916/322ae8d4d4c54030ab90b66ca59b532e/c.html> (дата обращения: 02.04.2023).
17. Беларусь и КНР приняли заявление о развитии всестороннего стратегического партнерства [Электронный ресурс] // minsknews.by. URL: <https://minsknews.by/belarus-i-knr-prinyali-zayavlenie-o-razvitii-vsestoronnegostrategicheskogo-partnerstva/> (дата обращения: 26.03.2023).